

PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

N. 15 IN DATA 18 GIU. 2013

Oggetto: liquidazione oneri doganali in favore dell'operatore economico Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos, World Radiation Center (PMOD/WRC), corrente in Davos Dorf (Svizzera).

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

richiamato il proprio atto di spesa n. 16 in data 22 febbraio 2012 con cui è stato affidato all'operatore economico Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos, World Radiation Center (PMOD/WRC) Dorfstrasse 33CH-7260 Davos Dorf, Svizzera, il servizio di calibrazione di radiometri a banda larga UV e di lampade UV a servizio della Sezione Agenti fisici – Area operativa Radiazione ultravioletta solare per il triennio 2012-2014, per una spesa complessiva di 25.400,00 (venticinquemilaquattrocento/00) Franchi svizzeri, spese di spedizione, assicurazione e tasse escluse;

preso atto che con nota interna in data 28 febbraio 2013 il dott. Henri Diémoz della Sezione Agenti fisici – Area operativa Radiazione UV solare ha chiesto di procedere con l'esportazione temporanea di tre radiometri UV a banda larga per il servizio di taratura per l'anno 2013 presso il detto operatore economico;

considerato che la spedizione dei citati strumenti con destinazione PMOD WRC di Davos (Svizzera) è stata effettuata in zona extra europea con corriere DHL Express Italy S.r.l. e che pertanto sono dovuti gli oneri doganali ai sensi della vigente normativa in materia;

preso atto che, per motivazioni tecniche connesse alla necessità di acquisire con urgenza la detta strumentazione, il suddetto operatore economico PMOD/WRC ha provveduto ad organizzare la restituzione delle medesime ad ARPA;

vista la nota in data 10 giugno 2013 (prot. ARPA n. 6012 in data 14 giugno 2013) con cui PMOD/WRC trasmette la fattura del corriere DHL, emessa in data 10 giugno 2013 per la spesa di CHF 530,90 (pari a circa euro 500,00 al tasso di cambio odierno), evidenziando di aver provveduto al saldo della detta somma in sostituzione di ARPA della Valle d'Aosta;

ritenuto quindi di liquidare in favore dell'operatore economico Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos, corrente in Davos Dorf, Svizzera la detta somma di euro 500,00 (cinquecento/00) con imputazione al capitolo 160 "Imposte e tasse" del bilancio di questo ente per il triennio 2013/2015, esercizio 2013 (contabilità analitica c.d.c. 8; f.p. 19);

visto il bilancio di previsione relativo all'esercizio finanziario 2013 e triennale 2013/2015, approvato con provvedimento del Direttore generale n. 106 in data 28 dicembre 2012, approvato, in sede di controllo, con deliberazione della Giunta regionale n. 41 in data 18 gennaio 2013;

visto il provvedimento del Direttore generale n. 96 del 1° giugno 2009, con il quale è delegata al sottoscritto la contrattazione per l'acquisizione di beni e servizi di valore inferiore alla soglia comunitaria;

vista la legge regionale 24 novembre 1997, n. 37 concernente la disciplina della vigilanza e del controllo sugli atti dell'ARPA ed accertato che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale;

ritenuto altresì di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile in considerazione della necessità di autorizzare con sollecitudine l'emissione di idonea documentazione contabile da parte dell'operatore economico in parola, per il pagamento degli oneri doganali connessi alla citata spedizione in favore del corriere DHL Express Italy S.r.l. ed in sostituzione di ARPA;

#### DISPONE

1. di impegnare in favore dell'operatore economico Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos, World Radiation Center (PMOD/WRC) Dorfstrasse 33CH-7260 Davos Dorf, Svizzera l'importo complessivo di euro 500,00 (cinquecento/00) a titolo di oneri doganali dovuti per la spedizione dalla Svizzera di radiometri a banda larga UV e di lampade UV, con imputazione al capitolo 160 "Imposte e tasse" del bilancio di questo ente per il triennio 2013/2015, esercizio finanziario 2013 (contabilità analitica cdc 8; fp 19), in accoglimento della nota in data 10 giugno 2013 (prot. ARPA n. 6012 in data 14 giugno 2013), allegata in copia al presente provvedimento a costituirne parte integrante;
2. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per le evidenti ragioni di natura operativa correlate alla tipologia di prestazione (spedizione attrezzatura mediante corriere).
3. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale ai sensi della legge regionale n. 37/1997.



Il Direttore amministrativo  
Corrado Cantele

**Samuele Lodi**

Lodi  
AFGEN  
DA

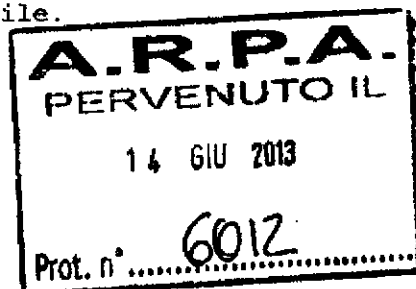
**Da:** Henri Diémoz [h.diemoz@arpa.vda.it]  
**Inviato:** lunedì 10 giugno 2013 14:39  
**A:** Affari Generali; Lodi Samuele  
**Oggetto:** Fwd: Shipping costs 2013\_046\_arpa  
**Allegati:** DHL export invoice.pdf; DHL export awb and pf invoice.pdf

DT  
DIEMOZ

e

Email arrivata dal PMOD e riguardante la spedizione di aprile.

Henri



----- Messaggio originale -----  
Oggetto: Shipping costs 2013\_046\_arpa  
Data: Mon, 10 Jun 2013 14:17:22 +0200  
Mittente: Irene Keller <irene.keller@pmodwrc.ch>  
A: Henri Diémoz <h.diemoz@arpa.vda.it>

Dear Henri

Today we have received the invoice of DHL for the transport which you organised in April.  
For transports from Switzerland to Italy DHL requests a international client-nr. (starts with 9.....).  
We will pay the DHL bill and ask you kindly to repay us the amount.  
Please find the invoice attached.  
Many thanks in advance.

With kind regards,

Irene Keller

--

---

Irene Keller  
Import-Export Administrator  
Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos World Radiation Center  
(PMOD/WRC) Dorfstrasse 33  
7260 Davos Dorf  
SWITZERLAND

Working days: Monday-Thursday 08.00-11.30 am  
Phone: +41 (0)81 417 51 71  
Fax: +41 (0)81 417 51 00  
e-mail: [irene.keller@pmodwrc.ch](mailto:irene.keller@pmodwrc.ch)  
<http://www.pmodwrc.ch/>

---

DHL EXPRESS (SCHWEIZ) AG  
 ST. JAKOBS-STRASSE 222  
 CH-4002 BASEL  
 IPCH / MWST No : 447'927



FAX : 0848 852 804 BILLING QUERY

10 JUNI 2013

RECHNUNG

WORLD RADIATION CENTER - PHYSIKALISC

CH DORFSTRASSE 33  
 7260 DAVOS DORF

CH

KONTAKT DHL : QUERY HANDLING  
 KONTAKT TEL.: 0848 852 848  
 KUNDEN-Nr. : 211370154  
 RECHNUNGS-Nr. : BSL0244952  
 DATUM : 6/06/13  
 SEITE : 1

DATUM AWB-Nr.	DESTINATION	GEWICHT KILOS	BRUTTO BETRAG	RABATT & CODE	CODE A MWST 8.0%	NETTO BETRAG
EXPRESS MWIDE NONDOC VON			BSL BASEL, SCHWEIZ			
4/04/13		22.0 W	444.00			444.00
5520183900	TURIN, ITALY		TRN 1			
	IHRE REF. BSLO241699					
	EXTRA KOSTEN FUEL SURCHARGE		79.90			79.90
	EXTRA KOSTEN		7.00			7.00
TOTAL GEWICHT/BRUTTO		22.0	530.90			530.90
			TOTAL	CHF		530.90
			530.90		.00	
TOTAL			530.90		.00	
TOTAL					CHF	530.90

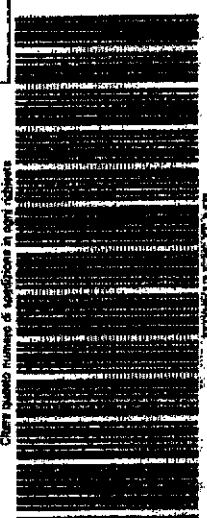
Gewicht: Kunde A=Effektiv V-Vol.; DHL B=Effektiv W-Vol.

ZAHLBAR INNERT 30 TAGEN NETTO. WOLLEN SIE DAZU BITTE  
 DEN EINZAHLUNGSSCHEIN VERWENDEN - DANKE.

Call Id: DE6240505BAG050613

Potevate incassare questa spedizione sul sito: <http://www.dhl.com>

**EXPIRY DATES**  
**55 2018 3900**  
 Clienti Numero Numero di spedizione in ogni container



**ORIGINE**

Non/Notre  
 Internazionale/International  
 Us/USA  
 Intra-Continentale/Intra-Continentale  
 Intra-Europea/Intra-European  
 Trans-Continentale/Trans-Continentale  
 Trans-Europea/Trans-European  
 Trans-Atlantico/Trans-Atlantic  
 Trans-Indiano/Trans-Indian  
 Trans-Pacifico/Trans-Pacific

**DESTINO**

Asia  
 Europa  
 Australia  
 Africa  
 Oceania  
 America del Nord  
 America del Sud  
 Caraibi  
 Medio Oriente  
 Altri

**DESCRIZIONE (per la spedizione)**  
 Inscrivere il contenuto e la quantità

N° 01 RADIOHETER UV YANKEE  
 N° 02 RADIOHETER UV KIPPA ZONEN  
 RETURN TEMPORARY EXPORT  
 RETURN AFTER CALIBRATION

**DESTINATARIO**  
 Regione sociale  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 Indirizzo  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 C.A. DOTT. LODI SAHUELE  
 LOC. GRANDE CHARRIERE, 44  
 11020 SAINT CHRISTOPHE (AO)  
 ITALY

Spese di trasporto  
 Mittente  
 Destinatario  
 Su parte  
 Anagrafe  
 Cita di Origine  
 Carnet

Assicurazione valori ritiro  
 Si valore assicurato

Codice Cliente per addebito: **405513225**  
 Non usare il numero di conto corrente per il pagamento  
 Inviare con il numero di conto corrente per il pagamento

Nome mittente in stampatello  
 Codice cliente

No. 16 cliente (massimo 32 caratteri - I primi 12 verranno riportati sulla fattura)

Regione sociale  
 WORLD RADIATION CENTER  
 Indirizzo  
 DORFSTRASSE 33  
 7260 DAVOS DORF  
 SWITZERLAND  
 C.A.P. 7260  
 441814175171

Regione sociale  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 Indirizzo  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 C.A. DOTT. LODI SAHUELE  
 LOC. GRANDE CHARRIERE, 44  
 11020 SAINT CHRISTOPHE (AO)  
 ITALY

C.A.P. 11020  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 Indirizzo  
 ARPA VALLE D'AOSTA  
 C.A. DOTT. LODI SAHUELE  
 LOC. GRANDE CHARRIERE, 44  
 11020 SAINT CHRISTOPHE (AO)  
 ITALY

No. pezzi: **1**  
 Peso (\*): **8900 gr**

Dimensioni con  
 Lunghezza  
 Lunghezza  
 Altezza  
 Profondità

No.:  Altezza  
 Altezza  
 Altezza  
 Altezza

Pesi volumetrici (TOD/TASSABILE (\*)  
 kg **9**

SPESSE SERVIZI  
 Varie  
 Assicurazione  
 Mv/Bollo  
 TIPO DI VALUTA TOTALE

TIPO DI PAGAMENTO (%), assegno /  
 carta di credito  
 No.:  
 Tipo: Scadenza

RITIRATO DA  
 Rivista No.  
 No.  
 Data

**VALORI**  
 Valori dichiarati per le dogane

Valore dichiarato: **8900 gr**  
 Valore doganale vero

Permittenza  
 Temporanea

Oneri doganali e dazi a carico del destinatario se non batteva

Destinatario  
 Mittente  
 Altri

Note: **42223** Data: **21/4/18**

Firmato dal mittente: **...**

Firmato dal destinatario: **...**

Firmato dal trasportatore: **...**

Firmato dall'operatore: **...**

N° FATTURA 1

DATE 4.4.2013

TRK NUMBER 55 2018 3900

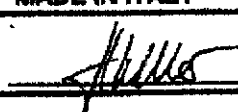
# PROFORMA INVOICE

**SENDER** WORLD RADIATION CENTER - CALIBRATION CENTER  
PHYSIKALISCH - METEOROLOGISCHES OBSERVATORIUM DAVOS  
DORFSTRASSE 33  
7260 DAVOS DORF **SWITZERLAND**

**CONSIGNEE** ARPA VALLE D'AOSTA  
C.A. DOTT. LODI SAMUELE  
LOCALITA' GRANDE CHARRIERE, 44  
11020 SAINT CHRISTOPHE (AO) **ITALY**

1	RADIOMETER UV KIPP&ZONEN - SERIAL NUMBER 000526	€ 260,00	€ 260,00
1	RADIOMETER UV YANKEE - SERIAL NUMBER 030528	€ 650,00	€ 650,00
1	RADIOMETER UV YANKEE - SERIAL NUMBER 040618	€ 520,00	€ 520,00
(TEMPORARY EXPORT SEND OF 08/03/2013 WITH TRK N° 5529439602)			
RETURN AFTER CALIBRATION RETURN TEMPORARY EXPORT			
RITORNO ESPORTAZIONE TEMPORANEA			
			<b>TOTAL AMOUNT € 1.430,00</b>

**MADE IN ITALY**

**SIGNATURE**  Physikalisch-Met. Observatorium  
Wellstrahlungszentrum  
Dorfstrasse 33  
CH-7260 Davos Dorf



MAIL BOXES ETC.

Spedire, Ricevere, Comunicare: Lo Facciamo Bene

AOSTA EXPRESS di Bardella Rossano & C. snc  
Via Chambry, 143 - 11100 AOSTA (AO) - IT  
P.I. / C.F. 01627000072  
TEL. +39.0165/230180  
Fax +39.0165/40462

IL SOTTOSCRITTO: WORLD RADIATION CENTER  
IN QUALITA' DI

SPEDIZIONE TRK 65 2018 3900  
FATTURA N° 1  
LUOGO E DATA 4.4.2013

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE  
ALLA SPETT.LE DOGANA DI COMPETENZA

DICHIARAZIONE DI WASHINGTON (CERTIFICATO Y900)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra in quella protetta dalle Convenzioni di Washington, come da Reg. CE N 338/97 del consiglio del 9 dic. 1998 relativo alla protezione di specie della flora e fauna selvatiche e successive modifiche.

DICHIARAZIONE PER DUPLICE USO (CERTIFICATO Y901)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE n 428/2006 che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni di prodotti e tecnologie a duplice uso (Dual Use) e pertinenti destinati ad uso civile.

DICHIARAZIONE PER L'OZONO (CERTIFICATO Y 902)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni ritenuti dannosi per l'ozono elencati nel Reg. Com 1005/2009

DICHIARAZIONE PER BENI CULTURALI (CERTIFICATO Y903)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE n. 11905 del consiglio del 18 Dicembre 2008 relativo all'esportazione di beni culturali.

DICHIARAZIONE PER MERCE CHE POTREBBE ESSERE UTILIZZATA PER LA PENA DI MORTE, LA TORTURA O PER ALTRI TRATTAMENTI O PENE CRUDELI, INUMANE O DEGRADANTI (CERTIFICATI Y904 - Y905 - Y906 - Y908)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 1238/2005 relativo al commercio di determinate merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, la tortura o per altri trattamenti o pene crudeli, inumane o degradanti.

DICHIARAZIONE PER SOSTANZE CHIMICHE PERICOLOSE (CERTIFICATI Y916 - Y 917)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 689/2008 recante disposizioni in materia di esportazioni e importazioni di sostanze chimiche pericolose.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN IRAN (CERTIFICATI Y911 - Y920 - Y 921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 981/2010 concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN COREA (CERTIFICATI Y 920 - Y921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 32907 o/m del Reg. CE 117/2008, concernente misure restrittive nei confronti della Repubblica Popolare Democratica Corea.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN ZIMBABWE (CERTIFICATI Y920 - Y 921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 31404 e successive modifiche, concernente misure restrittive nei confronti dello Zimbabwe.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN COSTA D'AVORIO (CERTIFICATI Y920 - Y 921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 17405 o/m del Reg. CE 120805 del Reg. CE 1209, concernente misure restrittive nei confronti della Costa D'Avorio.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN MYANMAR (CERTIFICATI Y 920 - Y 9219)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 19409 e successive modifiche, concernente misure restrittive nei confronti del Myanmar.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN UZBEKISTAN (CERTIFICATI Y 920 - Y921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 189805 o/m del Reg. ce 15408, concernente misure restrittive nei confronti dell'Uzbekistan.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN SUDAN (CERTIFICATI Y 920 - Y 921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 13104 o/m del Reg. ce 135405, concernente misure restrittive nei confronti del Sudan.

DICHIARAZIONE PER MERCE DESTINATA IN SIRIA (CERTIFICATI Y920 - Y921)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non rientra nell'elenco dei beni come da Reg. CE 44211, concernente misure restrittive nei confronti della Siria.

DICHIARAZIONE PER PELLICCE DI CANI E GATTI (CERTIFICATO Y922)

la merce riferita alla documentazione in oggetto non consiste in pellicce di cane e di gatto e di prodotti che lo contengono, come previsto dal Reg. Ce 1523/2007 che ne vieta la commercializzazione, l'importazione e l'esportazione.

Physikalisches-Met. Observatorium  
Weltstrahlungszentrum  
Dorfstrasse 39  
CH-7260 Davos Dorf

*H. Keller*  
FIRMA